

No. 38536

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Netherlands**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands extending the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters 1959 to the Isle of Man. The Hague, 11 January 2000 and 14 September 2001

Entry into force: *14 September 2001, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 8 July 2002*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Pays-Bas**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas étendant la Convention européenne d'entraide mutuelle en matière pénale de 1959 à l'île de Man. La Haye, 11 janvier 2000 et 14 septembre 2001

Entrée en vigueur : *14 septembre 2001, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 8 juillet 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS EXTENDING THE EUROPEAN CONVENTION ON MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS 1959 TO THE ISLE OF MAN

I

The British Chargé d'Affaires at The Hague to the Minister of Foreign Affairs of the Netherlands

British Embassy
The Hague
11 January 2000

NOTE NO: 002

Your Excellency

I have the honour to refer to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters 1959 to which both our Countries are parties. I have the honour to propose that, in accordance with Article 25, paragraph 5, the application of the Convention be extended to the Isle of Man, for whose international relations the United Kingdom is responsible, subject to the conditions set out below:

- (i) In respect of the Isle of Man, references to the "Ministry of Justice" for the purposes of Article 11, paragraph 2, Article 15 paragraphs 1, 3 and 6 and Article 21, paragraph 1 and Article 22 are to the Attorney General for the Isle of Man;
- (ii) In accordance with Article 24, for the purposes of the Convention the following are judicial authorities in respect of the Isle of Man:
 - (a) Court of Summary Jurisdiction;
 - (b) Court of General Gaol Delivery;
 - (c) High Court:
- (iii) That the Reservations Nos. 1 to 6 in respect of Article 2, Article 3, Article 5(1), Article 11 (2), Article 12 and Article 21 and the Declaration No. 2 in respect of Article 16(2), made by the United Kingdom upon ratification of the Convention on 29 August 1991, will also be applicable for the Isle of Man.

If the above proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

T C HOLMES

II

The Minister of Foreign Affairs of the Netherlands to the British Ambassador at The Hague

Ministry of Foreign Affairs
The Hague
14 September 2001

I have the honour to refer to Your Excellency's Note No. 002 dated 11 January 2000 which reads as follows:

[See note I]

In reply I have the honour to confirm that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands (for the Netherlands, the Netherlands Antilles and Aruba) and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which shall enter into force on the date of this Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

JOZIAS VAN AARTSEN

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME DES PAYS-BAS ÉTENDANT LA CONVENTION
EUROPÉENNE D'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE DE 1959 À
L'ÎLE DE MAN

I

*Le Chargé d'affaires de l'Ambassade du Royaume-Uni à La Haye au Ministre
des affaires étrangères des Pays-Bas*

Ambassade du Royaume-Uni
La Haye
Le 11 janvier 2000

NOTE NO: 002

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale de 1959 à laquelle nos deux pays sont Parties. J'ai également l'honneur de proposer que conformément au paragraphe 5 de l'article 25, l'application de la Convention soit étendue à l'île de Man, dont le Royaume-Uni assure les relations internationales, sous réserve des conditions énoncées ci-après :

- i) En ce qui concerne l'île de Man, les références au " Ministère de la justice " aux fins du paragraphe 2 de l'article 11, des paragraphes 1, 3 et 6 de l'article 15 du paragraphe 1 de l'article 21 et de l'article 22, s'adressent au Procureur général de l'île de Man;
- ii) Conformément à l'article 24 et aux fins de la Convention, les instances ci-après constituent les autorités judiciaires compétentes dans l'île de Man :
 - a. Le Tribunal correctionnel;
 - b. La Cour d'assises;
 - c. La Haute Cour de justice;
- iii) Les réserves Nos 1 à 6 relatives à l'article 2, à l'article 3, au paragraphe 1 de l'article 5, au paragraphe 2 de l'article 11, à l'article 12 et à l'article 21, ainsi que la déclaration No 2 relative au paragraphe 2 de l'article 16, présentée par le Royaume-Uni lors de la ratification de la Convention le 29 août 1991, s'appliquent également à l'île de Man.

Si la proposition qui précède rencontre l'agrément du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, j'ai l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent un accord entre nos deux Gouvernements, entrant en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence.

Je saisis cette occasion, etc.

T. C. HOLMES

II

*Le Ministre des affaires étrangères des Pays-Bas à l'Ambassadeur du
Royaume-Uni à La Haye*

Ministère des affaires étrangères

La Haye

Le 14 septembre 2001

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence No 002 en date du 11 juillet 2000, ainsi libellée :

[Voir note 1]

En réponse, j'ai l'honneur de confirmer que la proposition qui précède est acceptable au Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et que la note de Votre Excellence et la présente note constituent un accord entre le Royaume des Pays-Bas (pour les Pays-Bas, les Antilles néerlandaises et Aruba) et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, entrant en vigueur à la date de la présente note.

Je saisis cette occasion, etc.

JOZIAS VAN AARTSEN

